

## PROGETTO TOSCANA FIRENZE 2016

*L'alluvione, le alluvioni. 50° anniversario dell'alluvione di Firenze  
Firenze-Toscana*

**María Ángela Silvetti**

UNSAM-UBA

A 50 años de la inundación de Florencia y Venecia de 1966, en la región de Toscana se lanza el Progetto Toscana Firenze 2016, que tiene como objetivo

la colección de materiales, actividades de investigación, proyectos de intervención, iniciativas empresariales y eventos que ayuden a comprender la experiencia de la inundación del año '66 a fin de obtener resultados concretos que colaboren con la prevención de futuros eventos calamitosos, mejorar las prácticas para la protección de las personas y el patrimonio cultural, económico y ambiental.<sup>1</sup>

El 3 de noviembre de 1966, llovía en la ciudad de Florencia. La abrupta e ininterrumpida lluvia logró alcanzar la cantidad de agua que llueve en un año, lo cual alimentó la crecida igualmente descontrolada del río Arno. El agua del río llegó a un metro y medio en algunos lugares y hasta seis metros de altura en otros, –los niveles más altos registrados desde el siglo XI, desde que se documentara su crecida– provocando olas que impactaron agresivamente en los edificios, que a su vez arrastraba lodo y *fuel oil* (varios artículos de la época dan cuenta del fuerte olor acre del mazut o *fuel oil* de los autos y calderas de calefacción central que ingresó en las casas y locales comerciales) que se depositó e impregnó todo aquello que encontró a su paso.

Además de los daños sociales producidos por la inundación, que alcanzó hogares, comercios y afectó la salud de las personas, el agua y sus residuos afectaron también los bienes culturales reunidos en Florencia. Entre ellos cabe mencionar como casos emblemáticos el de la Santa Cruz de Cimabúe y el de la Biblioteca Nacional de Florencia –en enero del siguiente año, la famosa publicación *El Correo de la UNESCO* dedicó todo un número a la inundación de Florencia y Venecia y en un artículo llamado “Trágico censo” (1967, p. 15) dio cuenta de las instituciones y de los bienes culturales afectados por la inundación–. La cantidad y complejidad de bienes culturales dañados y la necesidad de salvarlos trascendió los límites de Italia, lo cual motivó un recordado llamado expresado por René Maheu, director general de la UNESCO, por esos días, publicado el 2 de diciembre de 1966, que inauguró así una campaña

---

<sup>1</sup> <http://toscana.firenze2016.it>.

internacional para la conservación y restauración de Venecia y Florencia, que requirió, convocó y reunió muchas manos expertas y voluntarias para lograr tal empresa.

Entre los expertos, Harold Plenderleith, quien se encontraba en ese momento en Florencia, en su función de director del entonces Centro Internacional de Estudios para la Conservación y Restauración de Bienes Culturales, fue partícipe activo de la etapa de respuesta a los efectos de la inundación. En su artículo “Un Hospital de Cuadros” publicado por el *Correo de la UNESCO*, relata las acciones de primeros auxilios aplicados a las obras pictóricas y la experiencia de nuevas técnicas derivadas de ese primer momento de intervención, la necesidad de papeles japoneses y resinas acrílicas a las que se acudió para la estabilización de las mismas, como así también sobre la transformación de la *Limonaia*, espacio dedicado originalmente a la colección de limoneros del Palacio Pitti, que devino en hospital de pinturas sobre tabla y tela. Por otra parte, en relación con los libros y documentos, trabajó bajo la dirección del experto Emanuelle Casamassima, en la Biblioteca Nacional de Florencia. El entonces director de la Biblioteca puso en marcha un laboratorio de restauración de libros, que de igual manera proporcionó nuevas técnicas de abordaje para la restauración de libros antiguos. Sin duda, una experiencia que tuvo el valor, tal lo dijera Plenderleith, “como prueba de buena voluntad entre los hombres de nuestro tiempo” y también “esta obra tiene [tuvo] profundas implicaciones en lo que respecta a los intercambios de orden técnico y el refinamiento de los sistemas hasta ahora [entonces] empleados”.

Cincuenta años después, el Progetto Firenze 2016: “L’alluvione, le alluvioni”, liderado por los copresidentes, Dario Nadella y Enrico Rossi, el vicepresidente Mario Primicerio y el secretario Giorgio Valentino Federici, y con el patrocinio de la Università degli Studi Firenze, Consiglio Nazionale delle Ricerche y UNESCO-Italia –y el apoyo de Sensi Contemporanei, Agenzia per la Coesione Territoriale; Direzione Generale Cinema, Regione Toscana, Comune di Firenze, Fondazione Sistema Toscana–, reúne el esfuerzo programático de una región para reconstruir la memoria de lo pasado y el saber, por medio de la investigación, la documentación y la difusión para la protección social, económica y cultural de la región. Se proyecta una labor sostenida de tres años –o más– a través del trabajo de nueve áreas, que contempla la participación activa tanto de la Universidad, como de organizaciones estatales y no gubernamentales y la ciudadanía. En adelante, se describen resumidamente y fielmente los objetivos y actividades de las distintas áreas del programa según la difusión oficial.

El Comité de Coordinación, liderado por la *Università degli Studi di Firenze*, tiene como objetivo coordinar las actividades de las 61

instituciones miembros y las 29 instituciones adherentes, que en su autonomía consideran presentar en los próximos años en relación con el aniversario de la inundación, a fin de facilitar la comunicación y gestión de las mismas

El Comité Técnico Científico (*International Technical Scientific Committee* o ITSC) tiene por objetivo analizar y valorizar el estado de las medidas adoptadas y planificadas, para reducir la vulnerabilidad de la ciudad de Florencia frente a las inundaciones. El equipo internacional está conformado por Gerry Galloway, presidente de la University of Maryland (EE. UU.); Gunter Bloschl, miembro de la Vienna University of Technology (Austria); el argentino Marcelo García, miembro de la University of Illinois at Urbana (EE. UU.); Alberto Montanari, miembro de la Università degli Studi di Bologna (Italia); Giovanni Seminara, miembro de la Accademia Nazionale dei Lincei; y Luca Solari, secretario de la Università degli Studi di Firenze. Los resultados de este grupo fueron un encuentro y tres informes, de los cuales el último es el “Final Report of the International Technical and Scientific Committee of Florence 2016 on the Protection of Florence from Flooding”.

El área Sistema Nacional de Protección Civil, en los diferentes niveles (nacional, regional y local) y con todos sus componentes y estructuras operativas, es el organismo que brinda la respuesta más eficaz para hacer frente a las muchas situaciones de emergencia que afectan a Italia y también para contribuir cotidianamente con la reducción del riesgo en el territorio, a través de las actividades de predicción y prevención. El sistema de protección civil italiano ha evolucionado desde 1966, y se encuentra a la vanguardia. Este nivel trabaja en estrecha coordinación con todos los demás, a fin de producir interés y compartir experiencia en temas de seguridad del patrimonio cultural y la difusión de la cultura de la prevención y la promoción de una política integral de resiliencia de las comunidades, en particular con la planificación de la emergencia y las actividades de comunicación y sensibilización de toda la población.

El área Sociedad e Internacional comprende las instituciones de la ciudadanía, civiles, religiosas, educativas y el voluntariado. Hasta ahora se ha trabajado en la reconstrucción de la memoria colectiva a partir de las experiencias de las personas, la comprensión de la dinámica social detrás de la resiliencia de las comunidades y la protección de las personas y el análisis de los procesos de comunicación a nivel nacional e internacional relacionados con el riesgo y la sostenibilidad.

Entre las actividades de esta área está el proyecto dedicado al relevamiento de los nombres y experiencias de los *Angeli del Fango*. Estos ángeles fueron los voluntarios que rescataron del lodo los bienes culturales, y aún continúa abierta la página de acceso a la base de datos

para su registro. Otras actividades son: la recolección de memoria viva; la reconstrucción de historias orales y pruebas documentales sobre las inundaciones en Florencia en 1966, que reúne la transformación del centro histórico de la ciudad (beca de investigación en el Archivo Histórico de Florencia); las entrevistas, en YouTube, con personas clave (entre otros, el senador Pieraccini); el volumen *Los colores de la inundación* (AB Edizioni), con fotos inéditas a color de 1966, prefacio del alcalde Nardella y textos y comentarios de la Comisión; una edición dedicada a las películas dedicadas a los ríos, en el marco del Festival de cine “dei Popoli” que se realiza en octubre y noviembre de 2016; y la obra de teatro *El hilo de agua, la inundación en Florencia 4 de noviembre de 1966*, de Francesco Niccolini y dirigida por Roberto Aldorasi y Francesco Niccolini, en una producción de Arca Azzurra Teatro. En primer lugar, recorrieron los teatros municipales de la Toscana, con matinés para las escuelas. Eventos internacionales de agradecimiento para los que, de distinta manera, ayudaron a Florencia. La primera se dedicó a los sesenta países que apoyaron la reactivación y contó con la participación de diplomáticos en Italia. La segunda estuvo dedicada a los *Angeli del Fango* de todo el mundo y de las universidades italianas y extranjeras, ejemplos absolutos de ciudadanía activa y solidaridad. El tercero hizo homenaje a los bomberos, las fuerzas armadas, las asistencias y el voluntariado, que tanto han trabajado para ayudar a toda la Toscana. Por último, el Museo Difusión: el proyecto tiene un valor estructural y duradero, y el objetivo es crear un sistema de museos a través de las estructuras ya presentes en diversas localidades de la Toscana, que testimonian el desarrollo del tema de la resiliencia y de los territorios, la solidaridad, el respeto por el medioambiente, la sensibilidad al uso adecuado de los recursos de agua, correcta relación entre montañas y llanuras, incluidas las zonas internas y zonas desarrolladas. El Comité del Progetto Toscana Firenze 2016 proporcionará apoyo para compartir soluciones tecnológicas, redes de promoción, iniciativas temáticas, el desarrollo de nuevos contenidos para el beneficio de las comunidades locales y los huéspedes que visitan.

El área Agua, Infraestructura, Territorio, Ambiente tiene como objetivo dar reconocimiento al agua como un elemento clave para el correcto equilibrio entre el ambiente y la colectividad humana y, por eso, a respetar. Operan en esta área instituciones que participan en el estudio de la relación entre el hombre y el medioambiente en todas las disciplinas, especialmente en la adaptación y mitigación de riesgo hidráulico.

El área Restauración se dedica a la investigación de la restauración y su *know-how*, como así también a la organización en la medida que su eficacia depende de cuánto se puede hacer desde el momento mismo en que se produce el daño. Operan en este ámbito la excelencia

que solo la inundación de 1966 ha ayudado a crear, excelencia que es y puede estar al servicio del patrimonio cultural del mundo en términos de mejores prácticas. Entre las actividades del área ya se han realizado la Muestra *Firenze 1966-2016, la bellezza salvata*, de octubre de 2016 a marzo de 2017, iniciativa planificada a través del Comité del Progetto en 2016, con la participación de las principales instituciones culturales de Florencia; el proyecto de investigación “Reconstrucción de la dinámica del desarrollo en el campo de la restauración del patrimonio cultural luego de la inundación en Florencia en 1966”, por Irene Foraboschi, beca de investigación en el Opificio delle Pietre Dure; la muestra de la restauración de libros dañados por las inundaciones, organizado por la Biblioteca Nazionale Centrale y la Opera del Tempio Ebraico; la muestra en el Museo Galileo, con la participación de la Fondazione Scienza e Técnica, de instrumentos científicos dañados por el agua y restaurados.

El área Documentación atiende a la conservación del patrimonio cultural a través del conocimiento de los bienes a proteger, su ubicación, su valor, las características que pueden hacer efectiva la intervención de la protección luego de una catástrofe. Las labores desarrolladas hasta el momento son: investigación de archivo-documental sobre las inundaciones en Florencia y Toscana, con la organización de los contenidos en un portal a través de una beca de investigación; catalogación del “Rassegna stampa del sindaco”, una colección de artículos que aparecieron en los periódicos durante los cuatro años posteriores a la inundación de Florencia, que se conservan y digitalizan en el Archivo Histórico de Florencia. Publicación de tres números (504-505-506) de la revista *Testimonianze*, sobre los diversos aspectos relacionados con la inundación. Con aportes de Dario Nardella, alcalde de la Comuna de Florencia; Enrico Rossi, presidente de la región de Toscana; Luca Brogioni, del Archivio Storico di Firenze; Erasmo De Angelis, director de *L'Unità*; Cristina Acidini, de la Accademia delle Arti del Disegno; Marco Ciatti, del Opificio delle Pietre Dure; Gisella Guasti, de la Biblioteca Nazionale; Salvatore Siano, del CNR; Vincenzo Striano, de la Water Right Foundation; Gaia Checucci, de la Direzione generale per la salvaguardia del territorio e delle acque; Bernardo Gozzini, director de Consorzio LaMMA; Mauro Grassi, director della struttura di missione contro il dissesto idrogeologico e per lo sviluppo delle infrastrutture idriche; Giovanni Massini, responsabile del settore prevenzione del rischio idraulico e idrogeologico; Mauro Perini, presidente de la Water Right Foundation; Alessandro Mazzei, de la Autorità Idrica Toscana; y Titti Postiglione, de Protezione Civile. También comprende un censo de textos, documentos, videos y fotos del patrimonio artístico afectado por la inundación de 1966 y un análisis de los proyectos e ideas que a lo

largo de los siglos se han formulado para proteger de la inundación la cuenca del Arno, a partir de la ciudad de Florencia, por medio de una beca de investigación.

El área de Educación se ocupará de traducir los proyectos derivados del proyecto marco a prácticas institucionales y de comportamiento de las personas, a fin de crear las competencias necesarias. Entre las actividades del área se cuentan tareas de sensibilización por medio de una competencia regional de dibujo sobre “inundaciones de hoy en los dibujos infantiles”; entrega de un *kit* de formación para las escuelas con contenidos organizado en módulos, desarrollado de acuerdo con el paradigma de Recursos Educativos Abiertos (REA), fácilmente transferibles, basados en tecnologías multimedia y de *e-learning* sobre temas relativos a la protección civil y la autoprotección, la cultura de la solidaridad, la relación con el medioambiente, la atención a los factores de resiliencia, estructurales y culturales. El alcance es la diversidad de estudiantes, familias, profesorado de la región de Toscana. También prevé la relación con el Ministerio de Educación y de la Comunidad Europea para atraer recursos externos, para permitir la colaboración internacional y la producción de sinergias a largo plazo de la Toscana. Busca vincular áreas dedicadas a la forestación, ciencias naturales, formación a nivel secundario y universitario. También se trabajará, a través de las becas *Erasmus+*, muchas de las cuestiones involucradas en proyectos específicos, tales como el análisis de las obras de restauración llevadas a cabo en las obras inundadas, sistematización de métodos de restauración, capacitación para los operadores; formación-experiencia en las artes relacionadas con el tema de inundaciones; proyectos experimentales para el mapeo y mejora.

Por último el área Empresa involucra a todas las empresas locales que han sufrido los efectos de las inundaciones, o que han contribuido a la regeneración y reconstrucción de caminos, como así también a las grandes empresas, a nivel nacional e internacional. El programa sitúa al Progetto Toscana Firenze 2016 en un lugar de liderazgo internacional en cuanto al abordaje integral, es decir, comprendiendo la dimensión social y económica de ciudades culturales en riesgo, reconociendo el rol de quienes las habitan y el valor de la colaboración y solidaridad como la fuerza principal de su recuperación, y constituye así un centro de referencia sobre gestión de riesgos, dándonos un ejemplo de un ejercicio que va desde la memoria de la catastrófica inundación de Florencia de 1966 a la sabiduría que resulta del conocimiento y reflexión de la experiencia, que hizo entonces levantarse resiliente a Florencia y que construye así confianza a futuro. “Si de un desastre resulta un adelanto, como sucede a menudo, no será esta la primera vez... que se llegue a tan paradójal conclusión” (Plenderleight, 1967).